



## Політика конфіденційності – використання персональних даних

### Теми

#### Вступ

[Які особисті дані ми збираємо](#)

[Які конфіденційні особисті дані ми збираємо](#)

[Що ми робимо з особистими даними](#)

[Передача особистих даних](#)

[Сторонні постачальники](#)

[Ваші права](#)

[Файли cookie](#)

[Безпека даних](#)

[Центр налаштувань](#)

[Контактні дані](#)

[Зміни в Політиці конфіденційності](#)

### Вступ

Цей веб-сайт веде компанія OY SRG Finland Ab, що входить у групу Etraveli. Компанії групи Etraveli щодня займаються обробкою різноманітних особистих даних, як-от імен, адрес електронної пошти та іншої інформації, пов'язаної з подорожами. Тому ми дуже серйозно ставимося до безпеки даних і дотримання законодавства щодо захисту даних. У цій політиці конфіденційності пояснюється, як ми збираємо, зберігаємо, використовуємо та розкриваємо особисті дані, які збираємо про вас, коли ви використовуєте цей веб-сайт, а також як ми захищаємо конфіденційність вашої особистої інформації. Ваша конфіденційність важлива для нас незалежно від того, як довго ви користуєтеся нашими послугами. Просимо ознайомитися з нашими практиками та звертатися до нас, якщо у вас виникнуть запитання.

Компанія Etraveli Group AB, реєстр. № 556584-4684 ("ми" та похідні займенники) – це так званий оператор ваших особистих даних, який відповідає за законність наших дій із вашими особистими даними.

### Які особисті дані ми збираємо

Загалом ми збираємо ті особисті дані, які потрібні нам для організації вашої подорожі та бронювань. Мова йде, зокрема, про ваші ім'я та прізвище, дату народження, номер телефону й адресу електронної пошти. Особисті дані, необхідні нам для надання вам усіх ваших бронювань для подорожі, здійснених на наших веб-сайтах, – це єдині дані, які обов'язково надати. Залежно від виду туристичних послуг, які ви використовуєте, ми також можемо збирати ваш номер постійного пасажирів, інформацію про ваші вимоги щодо харчування та проблеми зі здоров'ям (за їх наявності) та інші відомості, які стосуються вашої подорожі або які вимагаються іншими постачальниками туристичних послуг (наприклад, авіакомпаніями та готелями). Цей перелік не вичерпний. Якщо ви зателефонуєте до нашої служби підтримки, ми зберемо дані, які ви надасте по телефону. Як ви можете побачити нижче, наші файли cookie також збирають певну інформацію.

Якщо через наш веб-сайт ви здійснюєте бронювання для когось іншого, ми запитаємо особисті дані про цю особу. За таких обставин ми сподіваємося, що ви повідомите цю особу про цю політику конфіденційності.

### Які конфіденційні особисті дані ми збираємо

У деяких випадках ми можемо мати справу з так званими "особливими категоріями особистих даних" про вас, які можуть вважатися конфіденційними. Наприклад, якщо ви (i) надали нам медичну довідку, щоб скористатися захистом від скасування або відшкодуванням від авіакомпанії; (ii) за станом здоров'я запитуйте про допомогу під час подорожі чи просите про певний дозвіл, або (iii) подали запит, який розкриває про вас певні інші конфіденційні особисті дані.

Нам потрібна ваша згода на обробку ваших конфіденційних особистих даних. Тому ми просимо вас надавати будь-які конфіденційні дані через спеціальні контактні форми на наших веб-сайтах. Завдяки цим контактним формам ви можете надати нам згоду, що вимагається відповідно до законодавства про захист даних. Звісно, ви можете відкликати таку згоду в будь-який час. Ми не оброблятимемо жодних конфіденційних особистих даних, які ви не дозволили нам обробляти або які ви не надали нам. Доступ до ваших конфіденційних особистих даних матиме обмежене коло наших співробітників, а після обробки цих даних за вашим запитом ми зітремо їх якнайшвидше.

### Що ми робимо з особистими даними

Щоб отримати дозвіл на обробку ваших особистих даних, відповідно до чинного законодавства про захист даних ми зобов'язані мати так звану "правову підставу" для кожної з наших цілей щодо обробки ваших особистих даних. З цієї

причини ми склали наведену нижче таблицю, щоб показати правові підстави для кожної з наших цілей.

Наші дії (наші цілі щодо обробки ваших особистих даних)	Наша правова підстава	Час зберігання
Забезпечуємо організацію подорожі та бронювання, які ви в нас запитали (наприклад, бронювання туристичних послуг через нас як посередників, а також надання наших власних послуг).	Виконання нашого контракту з вами. Якщо ви надали нам конфіденційні особисті дані, юридичною підставою є ваша згода.	3 роки з дати покупки. Згоду для конфіденційних особистих даних можна відкликати в будь-який час.
Якщо ви вирішили створити обліковий запис користувача на нашому веб-сайті, ми зробимо такий обліковий запис доступним для вас. Обліковий запис надає доступ до відомостей про ваші попередні подорожі та бронювання. Ми також зберігатимемо ваші ім'я користувача та пароль.	Виконання нашого контракту з вами.	Дані вашого облікового запису користувача, а також особиста інформація, пов'язана з вашими попередніми подорожами й бронюваннями, зберігатимуться, доки ви не вирішите видалити свій обліковий запис на нашому веб-сайті. Проте, якщо ви не заходите у свій обліковий запис користувача протягом 24 місяців, ми видалимо такий обліковий запис й інформацію в ньому, якщо не матимемо іншої правової підстави для зберігання.
Якщо ви почали процес бронювання, але не завершили покупку, ми можемо надіслати вам електронний лист із посиланням на ваші результати пошуку або на розпочате бронювання залежно від того, у який момент ваш процес бронювання на веб-сайті був припинений.	Наш законний бізнес-інтерес дати вам змогу завершити покупку без потреби заповнювати всю інформацію ще раз. Якщо ви не хочете отримувати такі електронні листи, то можете відмовитися від них у будь-який час з електронного листа.	24 години з моменту виходу з процесу бронювання.
Перед початком вашої подорожі ми надамо вам додаткові відомості та пропозиції стосовно цієї конкретної подорожі, наприклад про можливі додаткові послуги, як-от додатковий багаж, чи інші корисні для вашої подорожі відомості. Деякі відомості ґрунтуються на запам'ятовуванні інформації, наданої вами під час бронювання (наприклад, дати подорожі, пункт призначення тощо).	Наш законний інтерес запропонувати вам зручніші умови подорожі, а також надати вам легкий доступ до доречних для вас відомостей. Якщо ви не хочете отримувати таку інформацію, то можете відмовитися від неї в будь-який час з електронного листа.	Не довше ніж до початку вашої подорожі. Інша подібна обробка може продовжуватися відповідно до цілей, наведених нижче.
Після здійснення подорожі ми можемо надіслати вам інформаційний бюлетень із рекомендаціями щодо інших подорожей, а також туристичних товарів і послуг, які можуть вас зацікавити. Деякі рекомендації ґрунтуються на запам'ятовуванні вашого попереднього вибору під час бронювання поїздки та вашої поведінки щодо наших електронних листів.	Наш законний бізнес-інтерес дати вам змогу організувати цікаву для вас подорож. Якщо ви не хочете отримувати такі електронні листи, то можете відмовитися від них у будь-який час з електронного листа або на нашому веб-сайті. Крім того, ви можете відмовитися від отримання інформаційного бюлетеня, перш ніж завершувати покупку.	3 роки з дати покупки.
Записуємо телефонні дзвінки з метою контролю якості та для будь-яких майбутніх запитів чи запитань від вас.	Наш законний інтерес (i) покращити наші послуги через самоосвіту та за можливості (ii) вирішити ваші потенційні запити чи претензії. Якщо ви не хочете, щоб телефонний дзвінок записувався, ви можете заперечити проти записування до	6 місяці з дати телефонного дзвінка. До цих записів має доступ лише обмежене коло осіб.

	його початку.	
Використовуємо файли cookie, наприклад, щоб зробити цей веб-сайт зручнішим у використанні, покращити персоналізацію та збирати статистику використання. Ми також використовуємо файли cookie сеансу, щоб підвищити безпеку цього веб-сайту	Наш законний інтерес (i) покращити наш веб-сайт, (ii) показувати вам цікаві пропозиції та (iii) надавати безпечні послуги й мати захищений веб-сайт. Якщо ви не хочете зберігати файли cookie на своєму комп'ютері, то можете змінити настройки у браузері в будь-який час.	Залежно від типу файлів cookie. <b>Точнішу тривалість зберігання див. нижче.</b>

На додачу до зазначеного вище, ми ведемо щоденну діяльність, обов'язкову для компаній, що надають послуги споживачам, як-от бухгалтерський облік, звітність, виставлення рахунків, виконання зобов'язань щодо боротьби з відмиванням грошей і підтримання безпеки нашого веб-сайту. Якщо цього не вимагає чинне законодавство, ми ведемо таку діяльність на основі наших законних інтересів. Ми також можемо аналізувати поведінку наших клієнтів, щоб удосконалити наші веб-сайти та послуги на загальному рівні. Однак для такого аналізу використовуватимуться узагальнені або анонімні дані на агрегованому рівні.

## Передача особистих даних

Ми передаватимемо ваші особисті дані, лише коли це необхідно для цілей, зазначених у цій політиці конфіденційності. Доступ може надаватися іншим компаніям групи Etraveli, державним органам і нашим довіреним діловим партнерам. Наприклад, ми можемо передавати ваші особисті дані (зокрема конфіденційні особисті дані в певних випадках) таким діловим партнерам, як авіакомпанії, постачальники готельних послуг, страхові компанії та глобальні системи бронювання, щоб забезпечити організацію ваших подорожей і бронювання.

Кожен партнер сам відповідає за свою обробку ваших особистих даних після того, як отримає їх від нас, тобто із будь-якими запитами щодо ваших прав у рамках чинного законодавства про захист даних ви повинні звертатися до відповідного партнера. Рекомендуємо вам ознайомитись із відповідними політиками конфіденційності наших партнерів, щоб дізнатися, як вони обробляють ваші особисті дані.

Ми також передаватимемо ваші особисті дані іншим компаніям (так званим "обробникам даних"), які допомагають нам надавати вам послуги, як-от постачальникам послуг, що керують нашими колл-центрами, а також іншим нашим постачальникам і продавцям, які оброблятимуть ваші особисті дані при наданні нам своїх послуг (наприклад, зовнішнє сховище).

Через глобальний характер туристичної галузі ваші особисті дані можуть оброблятися в різних місцях по всьому світу, коли сторони, яким ми передаємо ваші особисті дані, перебувають у країні за межами ЄС/ЄЕЗ. Передача нами ваших особистих даних за межі ЄС/ЄЕЗ вимагає певних юридичних підстав відповідно до чинного законодавства про захист даних. Якщо Європейська Комісія вважає, що країна має достатній рівень захисту особистих даних, це і буде нашою юридичною підставою. Для інших випадків існують три основні типи юридичних підстав, на яких ми можемо здійснювати таку передачу. А саме:

- i. що така передача потрібна для виконання нашого контракту з вами (наприклад, якщо ви забронювали рейс в авіакомпанії, що базується за межами ЄС/ЄЕЗ);
- i. що така передача базуватиметься на стандартних положеннях щодо захисту даних для передачі особистих даних у країні за межами ЄС/ЄЕЗ, затверджених Європейською Комісією (копію цих стандартних положень щодо захисту даних можна знайти за адресою <http://ec.europa.eu/justice/data-protection/international-transfers/transfer/>); і
- i. Договір про правила обміну конфіденційною інформацією між ЄС і США (EU-US Privacy Shield), якщо така передача здійснюється до Сполучених Штатів, і належна сертифікація одержувача.

## Сторонні постачальники

Зверніть увагу, що на нашому веб-сайті містяться посилання на інші веб-сайти та надається вміст сторонніх постачальників. Ця політика конфіденційності стосується лише нашого веб-сайту та наших послуг. Якщо ви переходите за посиланнями на інші веб-сайти або користуєтесь послугами чи продуктами сторонніх постачальників, ви повинні ознайомитися з їхньою політикою конфіденційності. Крім того, якщо ви вирішите звернутися до нас через соціальні мережі, ця політика конфіденційності не застосовується до будь-яких особистих даних, наданих вами у рамках такого звернення, – у цьому випадку ми рекомендуємо ознайомитися із політикою конфіденційності такого постачальника соціальних мереж.

## Ваші права

Відповідно до чинного законодавства про захист даних у вас як у так званого "суб'єкта даних" є певні права. Ваші права перелічено нижче. Зокрема, це такі права:

- i. **Право на доступ.** Ви маєте право на доступ до особистих даних, які ми обробляємо. Ви також маєте право

отримувати певну інформацію про те, що ми робимо з особистими даними. Цю інформацію надано в цьому документі.

- і. **Право на виправлення.** За певних обставин ви маєте право виправляти помилки у своїх особистих даних і доповнювати неповні особисті дані. Зауважте, що ми можемо не мати змоги виправити помилки в наданих вами особистих даних, наприклад, через правила авіакомпанії, і що така зміна може понести за собою витрати.
- і. **Право на стирання.** За певних обставин ви маєте право вимагати стерти ваші особисті дані. Це так зване "право на забуття".
- і. **Право на обмеження обробки.** За певних обставин ви маєте право обмежувати використання нами ваших особистих даних.
- і. **Право на переносимість даних.** Ви маєте право отримати від нас свої особисті дані (або вимагати безпосередньої передачі своїх особистих даних іншому оператору даних) у структурованому поширеному форматі, який може прочитати комп'ютер.
- і. **Право на заперечення.** Ви маєте право заперечувати проти використання нами певних типів обробки особистих даних. Це стосується всіх наших дій на основі нашого "законного інтересу".

І останнє, ви також маєте право подати скаргу до відповідного органу нагляду за захистом даних.

## Файли cookie

Файл cookie – це невеликий текстовий файл, який зберігається на вашому комп'ютері, деякі з них – лише доки ви не закриєте браузер (так звані "файли cookie сеансу"), а деякі – протягом тривалого часу (так звані "постійні файли cookie"). Якщо ви не хочете дозволяти зберігання файлів cookie на своєму комп'ютері, то можете змінити настройки у своєму браузері. Однак зауважте, що тоді деякі функції нашого веб-сайту можуть не працювати належним чином і деякий вміст може не відображатися.

Цей веб-сайт використовує файли cookie з багатьох причин, зокрема для персоналізації, для підвищення зручності використання цього веб-сайту та для збирання статистики використання. Ми також використовуємо файли cookie сеансу, щоб підвищити безпеку цього веб-сайту.

У деяких випадках при використанні файлів cookie ми передаємо дані третім сторонам. Наприклад, ми використовуємо Google Analytics і Google AdWords – служби, які передають дані трафіку веб-сайту на сервери Google. Google Analytics не ідентифікує окремих користувачів і не пов'язує вашу IP-адресу з будь-якими іншими даними, якими володіє Google. Ми використовуємо звіти, надані компанією Google, щоб зрозуміти трафік веб-сайту та використання веб-сторінок і оптимізувати рекламу, придбану в мережі Google та інших рекламних мережах. Компанія Google може обробляти дані у спосіб, описаний у **Політиці конфіденційності Google**, і в цілях, викладених вище в цьому розділі. Ви можете відмовитися від Google Analytics, якщо вимкнете файли cookie або відмовитесь від їх використання, вимкнете JavaScript або скористаетесь послугою відмови, яку надає Google. **Щоб відмовитися від функцій реклами від Google, перейдіть за цим посиланням.**

Наш веб-сайт також використовує піксель Facebook, який збирає анонімні агреговані дані, що допомагають нам оптимізувати придбання реклами на різних платформах Facebook (у тому числі Instagram). Facebook збирає ідентифікатор користувача, щоб мати змогу дізнатися, чи цей користувач відвідав сайт із пікселем Facebook. Ми як рекламодавці ніколи не можемо визначити поведінку певного користувача. Facebook і пов'язані з ним платформи перебувають у закритій рекламній екосистемі, у якій їхні користувачі можуть вибирати, чи надають вони згоду рекламодавцям використовувати дані, зібрані з їхніх веб-сайтів, щоб купувати рекламу у Facebook. **Щоб переглянути та змінити настройки реклами у Facebook, перейдіть за цим посиланням.**

Крім того, наш веб-сайт використовує скрипти відстеження переходів і файли cookie з **Microsoft Bing, TripAdvisor** та **TvSquared** (ви можете переглянути їхні політики конфіденційності, перейшовши за посиланнями). Усі ці служби збирають агреговані статистичні дані, які допомагають нам оптимізувати придбання реклами. Ми як рекламодавці не можемо ідентифікувати окремого користувача за допомогою цих даних. Ви можете вимкнути використання файлів cookie в настройках свого браузера.

**У прагненні до відкритості ми підсумували файли cookie, які використовуються тут на цьому веб-сайті. Докладніші відомості про файли cookie див. на веб-сайті [www.youronlinechoices.com](http://www.youronlinechoices.com).**

## Безпека даних

Щоб захистити ваші особисті дані, ми здійснили низку технічних і організаційних заходів безпеки. Наприклад, ми підтримуємо високий рівень технічної безпеки у всіх системах (зокрема відстежування, відновлення в аварійних ситуаціях, обмеження доступу тощо). Крім того, ми прийняли політику, яка гарантує, що наші співробітники (які, звичайно, підлягають зобов'язанням щодо конфіденційності) не використовують особисті дані, коли це не обов'язково. Така політика також визначає наші стандарти при укладанні договорів із постачальниками або запровадженні нових ІТ-систем у рамках нашої діяльності.

## Центр налаштувань

**Ось посилання до Вашого особистого центру налаштувань.**

## **Як зв'язатися з нами**

Якщо у вас виникнуть будь-які запитання щодо обробки ваших особистих даних або використання файлів cookie або якщо ви захочете скористатися будь-яким своїм правом відповідно до чинного законодавства про захист даних, надішліть електронний лист на адресу: [privacy@etraveli.com](mailto:privacy@etraveli.com) або скористайтеся цією інформацією:

### **Etraveli Group AB**

**Att: Privacy Manager**

P.O Box 1340

751 43 Uppsala

Sweden (Швеція)

## **Зміни в політиці конфіденційності**

Якщо ми змінимо спосіб обробки ваших особистих даних або використання файлів cookie, то негайно оновимо цю політику конфіденційності й опублікуємо її на цьому веб-сайті.

Останнє оновлення: 2018-05-21.